



Boletín CMS

Nº 8, Noviembre de 1998



INDICE

Desarrollo y afianzamiento	1
Sexta reunión de la Conferencia de las Partes	2
Comité Permanente	2
Sitio web de la CMS	2
Octava reunión del Consejo Científico CMS	3
Lista de proyectos	3
Novedades de...	
Secretaría (Personal)	4
AEWA	4
EUROBATS	5
ASCOBANS	5
ACCOBAMS	5
MdA sobre el Zarapito Fino	6
MdA sobre la Grulla Siberiana.	6
Novedades sobre otras actividades de conservación	
Avutarda Hubara	7
Antílopes Saheloharianos	7
Flamencos Andinos	7
Albatros (Hemiferio Sur)	7
Tortugas Marinas	8
Avutarda Euroasiática, Europa central	8
Grupo de Trabajo de América Latina.....	8
Suplemento especial:	
Cauquén Colorado	9, 10
Noticias de las Naciones Unidas y del PNUMA	11
Noticias de Bonn	11
Vínculos con otras Convenciones	11
Publicaciones	11
GROMS	11
Calendario de acontecimientos..	12

DESARROLLO Y AFIANZAMIENTO

La Convención sobre las especies migratorias está creciendo: en los últimos meses se han adherido a ella tres nuevos Estados Miembros, la Secretaría contrató nuevo personal y el Consejo Científico aprobó una lista de proyectos de actividades de conservación, que se llevarán a cabo allí donde se los necesita, es decir, sobre el terreno. Asimismo, la Secretaría ha comenzado a recibir una gran cantidad de propuestas de proyecto y se consagra actualmente al estudio de aquéllas y a los preparativos del ambicioso programa previsto para 1999.

El próximo año tendrán lugar la sexta reunión de la Conferencia de las Partes, la celebración del 20º aniversario de la CMS y, se espera la entrada en vigor del Acuerdo sobre las aves acuáticas de África y Eurasia (AEWA), que es el instrumento de mayor abasto desarrollado hasta la fecha en el marco de la Convención. Se trabaja también en otros acuerdos, proyectos y actividades, algunos de los cuales se concretarán antes del final de 1999.

Este cúmulo de acontecimientos constituye una oportunidad única para poner de relieve la existencia de la Convención, sus objetivos y su cometido. Es preciso concienciar a Gobiernos, instituciones y al público en general de que existe una riquísima variedad de especies animales cuya conservación depende de una cooperación internacional eficaz. Internet es uno de los instrumentos que hacen posible el acceso directo a la información desde cualquier rincón del mundo. Por ello, se ha renovado totalmente el sitio web de la CMS, que constituirá una de las principales fuentes para obtener información sobre los acontecimientos que tendrán lugar en 1999.

Tras las recientes adhesiones, la CMS cuenta desde el 1º de septiembre de 1998 con 55 Partes:

Mauritania se adhirió oficialmente a la CMS el 1º de julio de 1998. Ese país alberga uno de los principales sistemas de humedales del continente africano, el Parque Nacional Banc d'Arguin, inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial. En sus migraciones a y de Europa y África varios millones de aves acuáticas atraviesan esa zona, que tiene también importancia internacional en las actividades de cría y reproducción de aves acuáticas. Asimismo, Mauritania es uno de los Estados del área de distribución de la Foca Monje del Mediterráneo, una especie muy amenazada, y de varias especies de antílopes en peligro (todas incluidas en el Apéndice II de la CMS).

Rumania se convirtió en Parte en la CMS el 1º de julio de 1998. Puede afirmarse que ese país es uno de los más importantes de Europa Central por lo que a especies migratorias se refiere, en particular las aves acuáticas, las aves de presa, los esturiones y los cetáceos. El Delta del Danubio, un sitio inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial, es una importante zona de reproducción, invernada y paso de aves.

Uzbekistán se adhirió oficialmente a la Convención el 1º de septiembre de 1998. La importancia de ese país en relación con las especies migratorias de animales silvestres radica en su situación geográfica y en la diversidad de sus hábitats. Alberga poblaciones de muchas especies inscritas en el Apéndice I de la CMS, en particular aves rapaces, esteparias y acuáticas. Es además una importante zona de invernada de gansos y de paso de una especie actualmente muy rara, la Grulla Siberiana. En las zonas montañosas del país todavía se puede encontrar al Leopardo de las Nieves.

Últimas noticias: **Paraguay** ratificó la Convención de Bonn el 23 de octubre de 1998 y devendrá la 56ª Parte en la Convención el 1º de enero de 1999.

Producido por la:

Secretaría PNUMA/CMS,
Martin-Luther-King-Str. 8,
D- 53175 Bonn, Alemania;
Tel. (49 228) 815 2401/02;
Fax (49 228) 815 24 49;
e-mail: cms@unep.de
<http://www.wcmc.org.uk/cms>

Also available in English
Egalement disponible en français
El Boletín de la CMS también está
disponible en Internet

Sexta reunión de la CONFERENCIA DE LAS PARTES (COP6)

La sexta reunión de la Conferencia de las Partes en la CMS tendrá lugar en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, del miércoles 10 de noviembre al martes 16 de noviembre de 1999. Inmediatamente antes de la Conferencia, de la que será anfitrión el Gobierno de Sudáfrica, sendas reuniones del Consejo Científico (4-6 de noviembre) y del Comité Permanente (9 de noviembre). Se ha previsto también celebrar un Simposio sobre migración animal de un día de duración el domingo 14 de noviembre de 1999.

Los Gobiernos de Sudáfrica y de los Países Bajos trabajan conjuntamente con la Secretaría PNUMA/CMS en la organización de la primera reunión de las Partes en el Acuerdo sobre la conservación de las aves acuáticas de África y Eurasia (AEWA) también en Ciudad del Cabo del 7 al 9 de noviembre de 1999, a condición de que el Acuerdo haya entrado ya en vigor. De ser así, se prevé celebrar una ceremonia conjunta de apertura de ambas reuniones el 6 de noviembre de 1999 por la noche.

La Secretaría envió una carta de invitación a los posibles delegados y observadores, acompañada de un formulario de preinscripción. La correspondencia incluyó un recordatorio de fechas importantes relacionadas con la COP6 (véase el recuadro). Se adjuntó también un orden del día provisional de la reunión, que será examinado por el Comité Permanente en su reunión de enero de 1999.

Así pues, se ha puesto en marcha el tren de la COP6. En las próximas ediciones del Boletín CMS se publicará más información al respecto, que se difundirá también en el sitio web de la CMS.

FECHAS IMPORTANTES EN RELACION CON LA COP6 DE LA CMS

28.02.99 -	Plazo límite para la preinscripción en la COP6
10.05.99 -	Plazo límite para la presentación de informes nacionales (Art. VI.3 de la Convención)
13.06.99 -	Plazo límite para la presentación de propuestas de enmienda de la Convención o de sus Apéndices
4-6.11.99 -	Novena reunión del Consejo Científico CMS
06.11.99 -	Ceremonia conjunta de apertura CMS y AEWA
7-9.11.99 -	Primera reunión de las Partes en el AEWA
09.11.99 -	Comité Permanente CMS
10-16.11.99 -	Sexta Conferencia de las Partes en la CMS (COP6)
14.11.99 -	Simposio sobre migración animal

COMITE PERMANENTE

El Comité Permanente de la CMS celebró su 18ª reunión en Bonn los días 3 y 4 de febrero de 1998. En ella, recibió información actualizada sobre la labor de la Secretaría, el desarrollo de un Acuerdo de Sede y los esfuerzos realizados para obtener la adhesión de nuevas Partes en las diversas regiones. El Comité debatió su programa de trabajo, cuestiones presupuestarias y de asignación de fondos, la preparación de la celebración del 20º aniversario de la CMS y la colocalización de Secretarías de Acuerdos.

La próxima reunión del Comité Permanente de la CMS tendrá lugar en Bonn los días 28 y 29 de enero de 1999. Entre los principales temas del orden del día figuran la preparación del presupuesto y de los demás documentos que se presentarán a la siguiente COP, aspectos importantes de la organización de esa reunión y, nuevamente, un informe actualizado sobre la labor de la Secretaría y el desarrollo de la Convención.

Sitio web de la CMS

Desde septiembre está disponible en Internet una versión totalmente renovada del sitio web de la CMS, que contiene documentos oficiales e información actualizada sobre una multiplicidad de actividades realizadas en el marco de la Convención y de sus Acuerdos conexos.

Entre las novedades figuran: una sección denominada "Preguntas frecuentes" (sobre migración, animales, conservación y la CMS); otra sobre "Acontecimientos importantes y reuniones"; y secciones "Novedades" y "Contactos" renovadas. Además, ahora es posible solicitar documentos oficiales en línea.

Toda esta información aparece en un nuevo interfaz, con más gráficos y ventanas incorporadas, lo que convierte la visita en más rápida y atractiva. De momento, la renovación se ha concentrado en la versión inglesa y, en función de los recursos disponibles, se modificarán oportunamente las versiones española y francesa.

La renovación estuvo unida a una considerable expansión, pasándose de algo más de 70 ficheros a casi 150 en la actualidad. El número de ficheros aumentará a medida que se incorporen nuevos documentos, lo que permitirá disponer de una gran cantidad de información en línea.

El sitio web permanece en la dirección: <http://www.wcmc.org.uk/cms>, y es fruto de una larga colaboración con el World Conservation Monitoring Centre (WCMC). La Secretaría desea, desde estas líneas, agradecer nuevamente al WCMC la asistencia que viene prestando a la Convención.

El hecho de la renovación fue ampliamente difundido (por ejemplo, durante más de un mes figuró en portada de la página de actualidad del sitio web del WCMC). Asimismo se observa un interés creciente en el sitio web CMS y las estadísticas señalan que hay un nuevo visitante cada 50 minutos. El sitio es visitado por personas de muchos países, Partes y no Partes en la CMS.

Se está haciendo un esfuerzo particular por mantener constantemente actualizado el sitio y suministrar información útil a las Partes, a los profesionales interesados y al público. Se invita a los responsables de sitios web que lo deseen a conectar los sitios pertinentes al sitio CMS e informar al respecto a la Secretaría.

8ª REUNIÓN DEL CONSEJO CIENTIFICO DE LA CMS

El Consejo Científico de la CMS celebró su octava reunión en Wageningen, Países Bajos, del 3 al 5 de junio de 1998. El Consejo, que es uno de los principales órganos rectores de la Convención, prestó asesoramiento sobre la futura labor de la CMS en la esfera de la conservación. La reunión examinó las mejores maneras de utilizar 600.000 dólares estadounidenses, una cuantía reservada por la Conferencia de las Partes en su quinta reunión (Ginebra, abril de 1997), en proyectos de conservación en los países y regiones donde la CMS lleva a cabo actividades. En la columna de la derecha se enumeran los proyectos a los que el Consejo Científico decidió asignar fondos.

El Consejo Científico escuchó un informe sobre la situación y las actividades de conservación de una gran variedad de especies, en particular la Foca Monje del Mediterráneo, los Ungulados Saheloharianos, la Avutarda, el Anzar Chico, la Grulla Siberiana, la Parina Grande y las Tortugas Marinas. Debató también extensamente acerca de las necesidades de conservación de esas y otras especies, incluidos el Gorila de Montaña y el Elefante Africano. Otro tema importante fue la posible incorporación de más especies a los Apéndices CMS.

El Consejo Científico designó nuevos coordinadores nacionales para especies determinadas: el Dr. Luis Mariano González (España) para la Foca Monje del Mediterráneo y el Dr. Colin Galbraith para el Guión de Codornices. Se designó Grupo de Trabajo de la CMS al grupo de trabajo sobre el Anzar Chico existente y se creó otro grupo de trabajo sobre dispositivos de seguimiento. El Consejo Científico señaló además su propósito de asumir un papel más activo en ese ámbito.

Se examinaron propuestas provisionales de inclusión, entre otras, de las siguientes especies en los Apéndices CMS: el Tiburón Ballena, cuatro especies de pequeños cetáceos en el Océano Índico y esturiones. Se recordó a los Consejeros que, para inscribir una especie en los Apéndices CMS, uno o varios Estados del área de distribución deben presentar una propuesta formal por lo menos 150 días antes de cada reunión de la Conferencia de las Partes.

La última parte sustantiva del debate se centró en el procedimiento de presentación de proyectos que podrían recibir financiación de la Convención. La Secretaría participará activamente en la tramitación de las propuestas. Se creó un panel interno de selección, integrado por los cinco Consejeros Coordinadores designados durante la reunión.

Los interesados pueden solicitar a la Secretaría el informe completo de la reunión del Consejo Científico o consultarlo en línea, en el sitio web de la CMS.



Entre mayo y julio de 1997, la colonia más grande del mundo de Foca Monje, en Cabo Blanco, Sáhara Occidental, sufrió una mortandad masiva. La situación de esa especie considerablemente amenazada parece ser algo más estable en el resto de su área de distribución. Fotografía de una Foca Monje, tomada en Turquía. Fotografía de: Cem Kirac

LISTA DE PROYECTOS

La octava reunión del Consejo Científico de la CMS dio su acuerdo de principio a los siguientes proyectos:

AVES:

- Transformación del Plan de Acción para Cernicalo Primilla y Guión de Codornices;
- Estudio de aproximación sobre Codorniz Común;
- Campaña de sensibilización sobre la situación del Anzar Chico;
- Transformación del Plan de Conservación de la Grulla Siberiana en un proyecto de mediana envergadura del FMAM;
- Zarapito Fino: expedición al Golfo Pérsico y respaldo a proyectos aprobados por el Grupo de Trabajo;
- Seminario sobre la Hubara;
- Informe de situación sobre el Verdecillo Sirio.

MAMIFEROS:

- Plan de recuperación para la Foca Monje del Mediterráneo;
- Antílopes Saheloharianos: realización del Plan de Conservación;

PEQUEÑOS CETÁCEOS & GRANDES PECES:

- Estudio de las poblaciones de delfines de los mares de Timor y Arafura
- Estudio sobre los pequeños cetáceos del Golfo de Tonkín, China y Vietnam;
- Seminario de capacitación en África Occidental;
- Estado de conservación de los pequeños cetáceos en Senegal y en Gambia.

TORTUGAS MARINAS:

- Estudio de las Tortugas Marinas de la costa atlántica de África;
- Localización aérea de las playas de nidificación en Guinea-Bissau y países vecinos;
- Base de datos GIS sobre playas de nidificación en el Océano Índico;
- Migración de Tortugas Marinas en la región Indopacífica (genética);
- Mercado de Tortugas Marinas y estudio sobre capturas accidentales en Sri Lanka.

REGION NEOTROPICAL:

- Continuación de las medidas de conservación del Cauquén Colorado;
- Conservación del Huemul;
- Censos de zonas de invernada de Flamencos Andinos y campaña de sensibilización;
- Seminario sobre aves acuáticas del Cono Sur de América del Sur;
- Censo y estudios sobre el Delfín Franciscana.

NOVEDADES DE...

SECRETARÍA (PERSONAL)

La Sra. Bothena Bendahmane ha sido nombrada Responsable Administrativa y de Gestión del Fondo. Nacida en Marruecos, la Sra. Bendahmane ha trabajado en el ámbito del desarrollo en África, especialmente en países francófonos, y ha ocupado anteriormente cargos en el UNICEF y el PNUMA. Previa su incorporación, había estado desempeñando funciones similares a las actuales en Oficinas Regionales del PNUMA, primero en Nairobi y posteriormente en Bahrein. Está casada y tiene dos hijos.

El Sr. Carles Carboneras ha pasado a ocupar el cargo de Responsable de Información. Antes de instalarse en Bonn, el Sr. Carboneras había trabajado en el Departamento de Medio Ambiente del Gobierno autónomo de Cataluña, en Barcelona. Es jurista de profesión y tiene experiencia en educación ambiental, medios de comunicación e Internet. Además, es aficionado a la ornitología. Está casado y tiene dos hijos.

El Sr. Robert Vagg ha reemplazado al Sr. Eric Blencowe como Responsable de Proyectos Especiales. El Sr. Vagg fue destacado en comisión de servicio por el Departamento Británico de Medio Ambiente, Transporte y Regiones por un período de dos a tres años. Sus responsabilidades precedentes incluían la aplicación de la Directiva Hábitats de la Unión Europea y, más recientemente, la supervisión de los resultados y las actividades de English Nature, el organismo británico de protección de la vida silvestre. El Sr. Blencowe, al terminar su misión y antes de retomar su trabajo en la administración pública del Reino Unido, fue homenajeado en una emotiva fiesta a la que asistieron representantes del Gobierno alemán y de otras organizaciones de las Naciones Unidas, así como todo el personal de la Secretaría CMS.

El Ayuntamiento de Bonn destacó en comisión de servicio al Sr. Suhel al-Janabi como Responsable de la Coordinación con el Gobierno de Alemania. El Sr. al-Janabi es geógrafo y trabajó varios años en la Universidad de Bonn. También ha trabajado en el Organismo alemán de Cooperación para el Desarrollo, donde se especializó en el África francófona (planificación regional y proyectos de conservación de la naturaleza basados en el GIS y en teledetección). Posee también experiencia en relaciones públicas y en marketing.

El Dr. Eugeniusz Nowak, destacado en comisión de servicio por el Organismo alemán de Conservación de la Naturaleza, se jubiló a fines de junio tras haber pasado cinco años en la Secretaría PNUMA/CMS. El Dr. Nowak es conocido por sus trabajos sobre aves limícolas (en particular el Zarapito Fino) y otras especies de aves acuáticas y esteparias. Goza de gran prestigio dentro de la comunidad científica y su ausencia se hará sentir en la Secretaría. Le deseamos mucho éxito en sus futuras actividades.

AEWA



AEWA Interim Secretariat
P.O. Box 20401,
2500 EK The Hague,
Países Bajos;
Tel. (+31 70) 378 49 82
Fax (+31 70) 379 61 46
e-mail: b.lenten@n.agro.nl

El Acuerdo sobre la conservación de las aves acuáticas de África y Eurasia (AEWA) continúa su evolución. Lo han firmado ya 18 Estados y lo han ratificado seis. La Secretaría provisional del AEWA multiplica sus contactos a fin de que los países signatarios aceleren sus respectivos procesos de ratificación, con lo que el Acuerdo podría entrar pronto en vigor. También se han contactado representantes gubernamentales, ONGs y científicos de países no signatarios, con el fin de que alienten a sus países a firmar y posteriormente ratificar el Acuerdo. En particular, las Partes en la CMS podrían desempeñar un papel activo en ese sentido. El objetivo es obtener al menos las siete ratificaciones necesarias de países de Europa y Asia y otras siete de países africanos, para que el AEWA pueda entrar en vigor a finales de 1998 o comienzos de 1999.

El Gobierno de Sudáfrica ofreció actuar de anfitrión para la primera reunión de las Partes en el AEWA en Ciudad del Cabo en noviembre de 1999. Idealmente, podría coincidir con la 6ª reunión de la Conferencia de las Partes (COP6) en la CMS, prevista a principios de noviembre de 1999 en dicha ciudad, siempre que el Acuerdo haya entrado ya en vigor.

1999 podría ser pues un año memorable para la CMS, con la conmemoración del 20º aniversario de la Convención, la celebración de la COP6 y la primera reunión de las Partes en el AEWA. Dicho Acuerdo ha sido definido como "el principal instrumento para la conservación de las aves acuáticas en el próximo siglo" para África y Eurasia. El Gobierno de los Países Bajos lanzó ya algunos proyectos piloto de envergadura en África Occidental y en Europa Oriental, y sería interesante que otros países industrializados llevaran a cabo acciones similares en países en desarrollo situados a lo largo de las rutas de migración.

La Secretaría provisional del AEWA también publica periódicamente un boletín de noticias, que además de las novedades habituales de la Secretaría incluye una gran cantidad de información muy útil sobre conservación de especies y hábitats, educación, investigación, actividades, proyectos y publicaciones. Los interesados pueden solicitar copias del boletín a la Secretaría provisional del AEWA.

NOVEDADES DE...

EUROBATS



EUROBATS Secretariat
Martin-Luther-King-Str. 8
D-53175 Bonn, Germany
Tel. (49 228) 815 2420 / 21
Fax (49 228) 815 2445
email: eurobats@uno.de
http://www.eurobats.org

El Acuerdo sobre la conservación de los murciélagos europeos (EUROBATS) celebró la segunda reunión de sus Partes (MOP) del 1º al 3 de julio de 1998 en Bonn, Alemania. Uno de los objetivos del encuentro fue decidir la posible integración administrativa de la Secretaría EUROBATS a la Secretaría PNUMA/CMS. La MOP decidió proceder de manera coordinada, junto con el ASCOBANS y posiblemente el AEWA. Con ese fin, aprobó únicamente un presupuesto bienal y decidió volver a reunirse en el año 2000 (en vez de 2001), preferentemente en conjunción con la tercera reunión de las Partes en el ASCOBANS.

Los interesados en obtener un informe completo de la reunión e información relacionada con el Acuerdo Eurobats pueden dirigirse directamente a la Secretaría EUROBATS.

En junio el Sr. Jens Lützen asumió su cargo de Asistente Administrativo y en octubre el Sr. Andreas Streit fue designado Secretario Ejecutivo de EUROBATS. Se agradece al Sr. Eric Blencowe por su excelente desempeño en la creación y la dirección de la Secretaría EUROBATS durante los últimos tres años.

ASCOBANS



ASCOBANS Secretariat
Martin-Luther-King-Str. 8
D-53175 Bonn, Germany
Tel. (49 228) 815 24 18
Fax (49 228) 815 24 40
email: ascobans@uno.de

En este año se tomaron dos decisiones importantes en el marco del Acuerdo sobre la conservación de los pequeños cetáceos del Mar Báltico y el Mar del Norte (ASCOBANS). La primera fue designar un nuevo Secretario: el Sr. Holger Auel, un especialista en biología marina de la Universidad de Kiel, Alemania, con experiencia en ecosistemas pelágicos de altas latitudes, asumió su cargo en mayo de 1998.

La segunda fue trasladar la Secretaría de Cambridge a Bonn, donde comparte ahora oficinas con la Secretaría PNUMA/CMS en instalaciones de las Naciones Unidas. Ello obedeció a una decisión de la segunda reunión de las Partes (MOP2) celebrada en Bonn en noviembre de 1997. Se espera que el traslado contribuya a mejorar la comunicación y que ambas secretarías saquen gran provecho de esta experiencia, como sucedió con EUROBATS.

Sobre la base de las recomendaciones de la MOP2, el Comité Consultivo elaboró un plan de trabajo para el trienio siguiente en su quinta reunión, celebrada en Polonia en abril de 1998. Se considera que la principal amenaza que se cierne sobre las marsopas y los delfines del Mar Báltico y el Mar del Norte es su captura accidental en actividades de pesca comercial, por lo que en los años venideros la solución de este problema debería considerarse de prioridad absoluta. En cooperación con otras organizaciones internacionales competentes, el ASCOBANS se concentrará en los efectos de la contaminación marina y las perturbaciones acústicas sobre los pequeños cetáceos. Esa preocupación se reflejará también en los debates de la próxima reunión del Comité Consultivo, prevista en Aberdeen del 12 al 14 de abril de 1999.

ACCOBAMS



ACCOBAMS Interim Secretariat
3, Avenue Fontvieille
MC-9800 Monaco
Tel. (+377) 93158148
Fax (+377) 92052891
email: pvk@mcn.mc

El establecimiento de una Secretaría provisional es signo elocuente de la positiva evolución del Acuerdo sobre la conservación de los Cetáceos del Mar Negro, el Mar Mediterráneo y la Zona aledaña del Atlántico (ACCOBAMS). Ese instrumento fue ya firmado por 13 Estados del área de distribución y ratificado por Mónaco; además, varios otros países se encuentran en la etapa final de sus procedimientos de ratificación. El Principado trabaja activamente en el desarrollo del ACCOBAMS y presta servicios provisionales de secretaría para el acuerdo por conducto de su *Service de l'Environnement*. El ACCOBAMS estableció contactos con diversas organizaciones y estuvo representado en muchos foros de su esfera de interés.

Entre las últimas novedades sobre el ACCOBAMS cabe mencionar la reciente firma del Acuerdo por Rumania (el 28 de septiembre de 1998) y el interés en adherirse a aquél manifestado por otros Estados de la región del Mar Negro. El quinto Simposio de Medmaravis sobre vida silvestre marina en el Mediterráneo hizo suyo el Acuerdo y su plan de conservación e instó a todos los Estados costeros del Mar Mediterráneo y el Mar Negro a que se convirtieran en Partes en el ACCOBAMS. Los representantes de España, Grecia, Israel y Túnez que asistieron a una reciente reunión del Plan de Acción del PNUMA para el Mediterráneo anunciaron que estaban ya bien avanzados los procedimientos de ratificación del Acuerdo de sus respectivos países.

NOVEDADES DE...

MdA sobre el Zarapito Fino



En meses recientes, Grecia y Yemén firmaron el Memorando de Acuerdo sobre el Zarapito Fino (MdA), con lo que ese instrumento cuenta ya con 17 Estados del área de distribución y tres organizaciones de cooperación. Dicha especie concita actualmente gran interés. En el marco de la CMS, se estableció oficialmente un Grupo de Trabajo sobre el Zarapito Fino (SbCWG), y la asociación Bird International accedió a prestar servicios de secretaría para su funcionamiento. El objetivo del Grupo de Trabajo es reunir a científicos y responsables políticos para obrar en favor de la conservación de la especie.

Durante la reunión anual del Wader Study Group (Grupo de Estudio sobre aves limícolas), celebrada en Hungría en octubre, el SbCWG pudo reunirse por primera vez. Se celebró en esa oportunidad un debate técnico sobre distintas opciones para poner a prueba transmisores por satélite utilizados en especies similares, con objeto de utilizarlos de manera segura en el Zarapito Fino una vez que la tecnología permita fabricar transmisores suficientemente livianos. Hubo presentaciones sobre la situación actual de la especie en Rusia, Hungría y Ucrania, si bien no se poseen nuevos registros procedentes de esas áreas. Los únicos datos obtenidos este año proceden de Grecia y podría obtenerse un registro de Marruecos. El SbCWG da nuevo impulso a la conservación de la especie y aporta ideas con ese fin.

El Instituto Real Belga de Ciencias Naturales trabaja actualmente en la preparación de un Plan de Acción en formato PNUMA/CMS. La CMS financiará una expedición científica de expertos rusos y neerlandeses al Golfo Pérsico, que intentará confirmar posibles localizaciones de Zarapito Fino en la región. Entretanto, una nueva expedición enviada para localizar las zonas de nidificación volvió a fracasar en su intento.

En el marco del proyecto LIFE, financiado por la Unión Europea, se celebrará en Grecia un seminario internacional sobre el Zarapito Fino. También en el marco de esa iniciativa se preparó un folleto de información destinado a la comunidad de cazadores, para intentar disminuir el riesgo de capturas accidentales de esta especie.

MdA sobre la Grulla Siberiana



Irán albergará la tercera reunión de Estados del área de distribución de Grulla Siberiana, que tendrá lugar con arreglo a lo dispuesto en el MdA en favor de esa especie. La reunión se celebrará en la ciudad de Ramsar, en el Mar Caspio, del 7 al 14 de diciembre de 1998. Su principal objetivo será examinar los progresos realizados en la ejecución del plan de conservación aprobado en la reunión anterior (Bharatpur, India, noviembre de 1996). Se prevé la asistencia a la reunión de Ramsar de representantes de todos los Estados del área de distribución y de los principales expertos en la especie.

Nuevamente este año científicos rusos desarrollaron un ambicioso programa de trabajo con objeto de identificar las rutas de migración y las zonas de parada de las Grullas Siberianas que invernan en la India y en la República Islámica de Irán. En el momento de escribirse estas líneas, continuaba el trabajo de campo, patrocinado por el Vogelpark Walsrode de Alemania. El equipo de científicos, dirigido por el Dr. A. Sorokin, logró fijar un transmisor a una las aves silvestres en Uvat, al este de los Urales, cerca del río Ob. A finales de agosto, el grupo familiar comenzó su larga migración hacia el sur. Tras atravesar Kazajstán, se prevé que llegue a la zona de invernada en Irán, sobre el Mar Caspio, a finales de noviembre. A principios de octubre las aves fueron detectadas en el Delta del Volga, donde se preveía que pasarían alrededor de un mes.

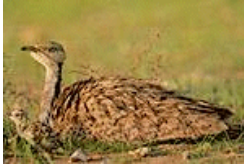
En Kunovat, unos 600 kilómetros más al norte, se colocó un transmisor a un polluelo de Grulla Siberiana silvestre perteneciente a otra familia –con destino a la India- y en otro polluelo criado por grullas comunes. Los primeros datos de seguimiento por satélite revelan que ambas familias migraron hacia el sur, siguiendo el río Ob, separadas por una distancia de unos 200 kilómetros. Para comienzos de octubre habían llegado al norte de Kazajstán.

El tercer aspecto de la estrategia de los científicos rusos fue liberar seis juveniles de Grulla Siberiana de la Reserva Natural de Oka y dos del Vogelpark Walsrode entre una bandada de grullas comunes localizadas a unos 200 kilómetros al sur de Tyumen. Esos ejemplares fueron criados en cautiverio utilizándose una técnica especial, denominada "crianza con disfraz", cuya finalidad es garantizar que los pollos se identifiquen con miembros de su propia especie. También se colocaron transmisores en dos de esas aves. A principios de octubre, la bandada de grullas comunes se encontraba a tan sólo 70 kilómetros del lugar en que fueron liberadas.

Estamos a la espera de nuevas noticias. ¡Manténganse en contacto!

NOVEDADES SOBRE OTRAS ACTIVIDADES DE CONSERVACIÓN

Avutarda Hubara



El proyecto de Acuerdo en favor de la población asiática de la Avutarda Hubara (*Chlamydotis undulata macqueenii*) está listo para ser distribuido. Queda aún por desarrollar un Plan de Acción que formará parte de ese instrumento. Del 17 al 19 de octubre se celebró en Riad, Arabia Saudí, una reunión de expertos. En esa oportunidad se elaboró un esquema preliminar del Plan de Acción y un calendario de trabajo para su realización. La Secretaría espera que tanto el proyecto de Acuerdo como el de Plan de Acción puedan distribuirse oficialmente en el primer trimestre de 1999.

Antílopes Saheloharianos



Tras una larga preparación se celebró en la Isla de Djerba, Túnez, del 19 al 23 de febrero de 1998, un seminario al que asistieron representantes y expertos de los 14 Estados del área de distribución, así como delegados de organizaciones internacionales. Durante ese encuentro, organizado por el Ministerio de Agricultura de Túnez, se dieron informes actualizados provisionales sobre la situación de las seis especies de antílopes en peligro y se debatió extensamente un proyecto de Plan de Acción para la protección y la recuperación de las especies y de sus hábitats. La Declaración final de los participantes pedía ayuda a las autoridades de los Estados del área de distribución, así como a las organizaciones internacionales y de las Naciones Unidas interesadas, con objeto de plasmar en acciones concretas los principios enunciados en el Plan de Acción. El seminario invitó también a la Secretaría PNUMA/CMS a desarrollar un proyecto de Acuerdo de Estados del área de distribución y a organizar dentro de dos años una reunión de seguimiento de esta iniciativa. El Instituto Real Belga de Ciencias Naturales publicará próximamente las versiones finales del Plan de Acción y de los informes de situación.

Flamencos Andinos



Desde su inclusión en el Apéndice I en 1997, la CMS comenzó a participar en actividades en favor de las dos especies endémicas de flamencos andinos. En febrero de 1998 participó en un seminario organizado en una pequeña ciudad cercana a Laguna Pozuelos, un importante lago para los flamencos protegido por la Argentina y situado a 3.600 metros de altitud. Se creó en esa oportunidad el Grupo de Especialistas en Flamencos Andinos de América del Sur. Participan en él los cuatro Estados del área de distribución: Argentina, Bolivia (el único país del grupo que no es aún Parte en la Convención), Chile y Perú.

Desde entonces, el Grupo de ha mantenido en estrecho contacto con la Secretaría. En veranos recientes efectuó censos de flamencos y tiene ahora una idea bastante exacta del número de aves existente y de los principales lagos que utilizan. Pero el lugar al que emigran durante el invierno sigue siendo un misterio. Realizar censos de parinas a una altitud de 3.000 o 3.500 metros, en zonas poco pobladas y con muy pocos caminos practicables es una tarea difícil; además en el invierno las condiciones meteorológicas son muy rigurosas. A pesar de ello, en el último invierno austral el Grupo realizó un censo, pero no logró encontrar las principales zonas de invernada. En la última reunión del Consejo Científico se aprobó una subvención que permitirá realizar un censo invernal. Los planes para concretar esa iniciativa siguen avanzando y se espera, para el año próximo, poder responder a ese interrogante esencial. Se redactó un MdA, actualmente en examen, que se pondrá a la firma en el marco de la CMS.

Albatros (Hemisferio Sur)



Continúa la labor que, se prevé, culminará en un Acuerdo relativo a los Albatros, bajo el liderazgo de Australia. En una reunión reciente de los países del Grupo de Valdivia, se manifestó un respaldo unánime a las actividades tendentes a desarrollar un Acuerdo en favor de los albatros. En el texto del comunicado de la reunión, el Grupo de Valdivia manifestaba "su respaldo unánime a un proyecto australiano para la conservación de los Albatros del Hemisferio Sur"... "Observó además que que un Acuerdo Regional bajo los auspicios de la Convención sobre la conservación de las especies migratorias de animales silvestres (CMS) podría contribuir de manera significativa a restablecer y mantener las poblaciones de albatros. El Grupo de Valdivia favorece la creación de un Grupo de Trabajo especial encargado de examinar las posibilidades de cooperación regional, para hacer frente a los diversos y serios peligros a que están expuestas las poblaciones de Albatros del Hemisferio Sur. El Grupo aceptó la oferta de Chile de ser anfitrión de la primera reunión del Grupo de Trabajo". En el momento de imprimirse el Boletín, la Secretaría estaba a la espera de que se le comunicara la fecha de celebración de la citada reunión.

NOVEDADES SOBRE OTRAS ACTIVIDADES DE CONSERVACIÓN

Tortugas Marinas



Como se informa en otra sección del Boletín, en junio de 1998 el Consejo Científico aprobó una serie de proyectos centrados en la conservación de las Tortugas Marinas. Figuran entre ellos estudios de Tortugas Marinas en varios países de África Occidental, un prototipo de base de datos y de sistema de cartografía informatizada para ubicar playas de nidificación en el Océano Índico basado en el Sistema Mundial de Información (GIS), un estudio genético para comprender mejor los esquemas de migración en el Indopacífico y un programa de marcado y seguimiento de capturas fortuitas en Sri Lanka. La Secretaría sigue esperando propuestas formales relativas a algunos de los proyectos mencionados.

Las autoridades de Côte d'Ivoire, signatario de la CMS, reaccionaron favorablemente a la propuesta formulada por la Secretaría, de que ese país recibiera un seminario internacional sobre conservación de Tortugas Marinas a lo largo de la costa atlántica de África. Se requerirán más conversaciones, en particular sobre la posible cofinanciación del encuentro por el Gobierno francés, antes de poder anunciar las fechas de celebración del seminario.

Entretanto, la Secretaría preparó un cuestionario "fácil de utilizar" para acopiar información sobre el estado de conservación de las Tortugas Marinas de la región. El representante regional de África ante el Comité Permanente (Guinea) se encarga de coordinar la distribución del cuestionario y de reunir las respuestas recibidas. Se pidió que las respuestas fueran enviadas para finales de noviembre.

A comienzos de este año, la CMS financió la producción de un cartel de tamaño A-4 para identificar mejor las Tortugas Marinas del Océano Atlántico. El cartel, producido por WIDECAST, una organización no gubernamental que trabaja en el Caribe, fue ampliamente distribuido en África y en varios países francófonos de América y el Caribe. Pueden solicitarse copias del mismo a la Secretaría.

Por último, la Secretaría pide a los destinatarios del *proyecto* de informe sobre Tortugas Marinas de la costa atlántica de África, distribuido en mayo de 1998 a algunos Coordinadores Nacionales seleccionados, así como a Consejeros Científicos y a otras personas interesadas, que envíen sus observaciones y correcciones al autor del informe, Dr. Jacques Fretey, cuya dirección figura en el reverso de la tapa de dicha publicación. La versión final del informe se completará en 1999.

Avutarda Euroasiática, Europa Central



El Avutarda Euroasiática es una de las especies ornitológicas en mayor peligro en Europa; de hecho, ha desaparecido de grandes regiones de su área de distribución tradicional. En caso de no adoptarse medidas de protección aptas y dinámicas, la especie desaparecerá de manera inexorable. La población superviviente está dispersa en varias poblaciones pequeñas, de los que muchos ejemplares son migradores.

Con ayuda de expertos en derecho internacional y en zoología, la Secretaría preparó un Memorando de Acuerdo destinado a conservar la población de Avutarda Euroasiática (*Otis tarda*) de Europa Central, con arreglo a lo recomendado por el Consejo Científico de la CMS y la Conferencia de las Partes (Rec. 4.2, Nairobi, 1994). En agosto de 1998, la propuesta (incluidos el proyecto de MdA y un Plan de Acción estructurado) fue sometida a consideración de las autoridades de los Estados del área de distribución clave y de las organizaciones internacionales gubernamentales y no gubernamentales interesadas.

Grupo de Trabajo de América Latina

Por invitación del Gobierno del Uruguay, la primera reunión del Grupo de Trabajo para la conservación de las especies migratorias de América Latina y el Caribe tendrá lugar en Punta del Este del 14 al 16 de diciembre de 1998. Se debatirán en ella los progresos realizados en los distintos proyectos y actividades en la región y se esbozarán las futuras líneas de acción.

Créditos ilustraciones:

p. 5, *Delphinus delphis*, M. Carwardine/Biotica; p. 6, *Numenius tenuirostris*, F. Jutglar; *Grus leucogeranus*, B. Abrar Khan; p. 7, *Chlamydotis undulata*, P. Goriup/Nature Conservation Bureau; *Addax nasomaculatus*, H.P. Müller; *Phoenicoparrus jamesi*, O. Rocha; *Diomedea cauta*, T. Palliser; p. 8, *Eretmochelys imbricata*, J.M. Pinto/UNEP/Select; *Otis tarda*, R. Tidman

SUPLEMENTO ESPECIAL:



Foto: C. Carboneras

Las tierras del fin del mundo

En el extremo sur de la Patagonia las condiciones son muy rigurosas. Los vientos secos del oeste soplan casi constantemente. Durante el invierno nieva en abundancia y los días son cortos y nublados. El breve verano es más cálido y los días se alargan; pero el viento y la nubosidad persisten. La región fue moldeada por glaciares, que durante la última glaciación, hace unos 14.000 años, cubrieron buena parte del territorio. Algunos glaciares perviven en la actualidad. En el sur de Tierra del Fuego, la Cordillera de los Andes culmina en una imponente cadena montañosa cubierta de bosques y nieves eternas, a lo largo del Canal de Beagle. El norte de la isla y el sur de la Patagonia son estepas poco elevadas, cubiertas de pastizales.

Actualmente, la explotación de petróleo y la cría de ovinos constituyen las principales actividades comerciales. Diversos incentivos fiscales llevaron a un aumento de la población del lado argentino de la isla: de 20.000 habitantes en 1980 pasó a 70.000 en la actualidad. Del lado chileno, no hay grandes ciudades en Tierra del Fuego, si bien Punta Arenas, situada en la Península de Brunswick sobre el continente, con

97.000 habitantes, es la ciudad más grande de la región.

Hay una gran cantidad de especies endémicas de la región, muchas de ellas migratorias debido al rigor del invierno. Figuran entre ellas las agachonas, los ibis, las aves limícolas y los papamoscas. Un grupo muy peculiar e interesante es el de los gansos australes (género *Chloephaga*), aún poco conocido. El género es endémico de esta parte del mundo, con cinco especies.

El Cauquén Colorado

La población continental del Cauquén Colorado (*Chloephaga rubidiceps*) está en peligro. Figura entre las especies del Apéndice I de la CMS y fue designada por la Conferencia de las Partes especie que debería ser objeto de una "acción concertada". La CMS financió un estudio binacional realizado por la CONAF (Corporación Nacional Forestal) en Chile y por Wetlands International en la Argentina. Ambos países comparten toda la población continental de la especie. El objeto de los estudios fue determinar la situación de la especie, identificar las principales zonas de crianza y de invernada, organizar campañas de sensibilización en la región y preparar un Memorando de

Acuerdo para su conservación en el marco de la CMS.

Por razones que se ignoran, esta especie pasó de ser el ganso más abundante del norte de Tierra del Fuego a contar en la actualidad con tan solo unos 300 ejemplares. Según Sir Peter Scott, el renombrado ornitólogo, conservacionista y pintor británico, quien visitó la isla en 1953, era "el ganso más común de las estancias, en la pampa abierta del extremo norte de la isla". Hizo también la siguiente observación: "Un aspecto interesante es que tanto el Cauquén Colorado como el de Cabeza Gris son más numerosos en torno a las estancias, mientras que el Cauquén Común está distribuido de manera más uniforme por todo el territorio". Para 1961 se estimaba que el Cauquén Colorado representaba ya el 10 por ciento de la población de gansos de Tierra del Fuego y en la actualidad se piensa que constituye tan solo el 0,1 por ciento. Toda la población continental inverna en la Argentina. Una población distinta, no migratoria, integrada por decenas de miles de individuos, es residente y todavía común en las Islas Malvinas/Falklands.

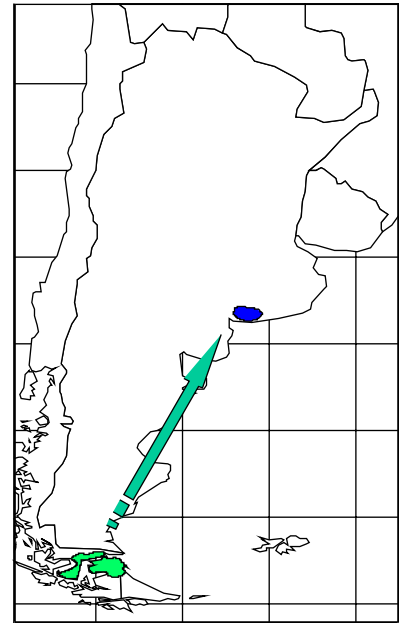
El Cauquén Colorado anida a nivel del suelo, cerca de ríos o lagunas, y únicamente en un área muy restringida en los pastizales del norte de Tierra del Fuego y del territorio continental chileno adyacente. Durante el estudio financiado por la CMS se detectaron cuatro parejas reproductoras en San Gregorio, Chile continental. En comparación con el Hemisferio Norte, la zona de nidificación de los gansos en el Cono Sur de América del Sur es muy reducida. Las masas continentales de América del Norte Septentrional y Eurasia son muy vastas; en cambio, el extremo sur de América del Sur es muy estrecho e inclusive una gran parte de las tierras son semidesérticas, lo que las vuelve inadecuadas para las aves acuáticas. Este podría ser uno de los factores que obstaculizan la recuperación de la población, unido a cambios provocados por el ser humano. A mediados de este siglo se introdujo en la isla, desde la Patagonia continental, el Zorro Pagatónico (*Dusycion griseus*) para combatir al Conejo Europeo, una especie también introducida. Es muy posible que el zorro haya tomado huevos y polluelos de Cauquén Colorado, la más pequeña de las tres especies de gansos de la zona. Durante la investigación realizada con apoyo de la CMS, se observó el ataque de un Zorro Patagónico contra un polluelo. Hasta hace poco se ignoraba que el Cauquén Colorado anida también en el continente, donde la especie de zorro mencionada es endémica. Ello podría debilitar la teoría según la cual el zorro, un nuevo predador, sería el principal responsable de la disminución de la población.

La ganadería ovina modificó la vegetación de la isla, lo que también puede haber influido sobre la población, aunque pueden citarse otras razones. Los gansos australes se consideran peste y, en consecuencia, han sido tratados como tal. Hasta comienzos del decenio de 1970 en la Patagonia se pagaba una recompensa por pares de patas y por huevos recogidos. Entre 1972 y 1973 las autoridades argentinas de Tierra del Fuego compraron 150.000 huevos de ganso. El Cauquén Colorado es la más mansa de las tres especies consideradas problemáticas y solía anidar cerca de los cascos de estancia y en otras urbanizaciones.

Es razonable suponer que, por ello, estuvo sometido a una presión más fuerte. En las zonas de invernada, los gansos siguen cazándose desde aviones o por otros medios, para alejarlos de las cosechas. La caza continúa tanto en las zonas de cría como de invernada, así como en las rutas de migración; además, esa práctica se difunde como deporte, a lo largo de las rutas migratorias y en las zonas de invernada. El Cauquén Colorado está protegido por ley en la Argentina y en Chile pero, al ser similar a la hembra del Cauquén Común, es posible que se lo continúe cazando debido a una confusión de identidades. Y, dado que alterna con bandadas de otros gansos, es factible que sufra el mismo acoso que las demás especies.

Durante el invierno el Cauquén Colorado emigra al sur de la provincia de Buenos Aires, al parecer por una ruta que sigue la costa del Océano Atlántico. La zona de invernada actual se encuentra entre la ciudad de Tres Arroyos, la localidad de Energía y la costa. En los últimos años un grupo de voluntarios de la Asociación Ornitológica de La Plata, que participó en el proyecto financiado por la CMS, contabilizó en la zona unos 300 ejemplares. Esta región de la Pampa posee tierras muy ricas; se cultivan en ellas trigo, maíz y girasol y se practica también la ganadería extensiva. Por ello, prácticamente ya no quedan pastizales naturales.

Ron Summers hizo estudios detallados sobre los gansos australes en las Islas Malvinas/Falklands, relacionados en particular con los conflictos de coexistencia con el ganado ovino. En cambio, se habían efectuado muy pocos estudios en el continente hasta que el respaldo prestado por la CMS permitió iniciar la citada serie de investigaciones. Entre 1970 y la actualidad la Argentina llevó a cabo algunas actividades de seguimiento de la especie. En 1975 Rumboll publicó la primera alerta sobre la situación de la especie y se iniciaron algunos estudios en la zona de invernada. Más recientemente, Benegas y Loekemeyer hicieron estudios en Tierra del Fuego, mientras que la Asociación Ornitológica de La Plata trabajó en la provincia de Buenos Aires.



La población continental de Cauquén Colorado cría en una área reducida del Cono Sur de América y migra para pasar los meses de invierno en otro sector limitado de las pampas. El tamaño de la población se estima en alrededor de 300 ejemplares.

Sin embargo, nunca hubo en el pasado un proyecto coordinado que aprovechara el interés y los conocimientos de todos esos expertos y posibilitara reunir a un equipo internacional de investigadores e instituciones de los dos países para trabajar conjuntamente. El proyecto financiado por la CMS fue muy útil, ya que permitió acopiar nueva información, concitar más interés y preocupación a nivel regional y promover la cooperación internacional. Se ha preparado un proyecto de MdA, actualmente en revisión. De ser aprobado, favorecerá una colaboración más estrecha para el aprovechamiento sostenible y la conservación de esta especie.

El Consejo Científico, en su última reunión, aprobó la segunda etapa del proyecto, con objeto de ampliar el estudio a zonas no abarcadas en el ejercicio anterior, acopiar más información sobre hábitat y reproducción y procurar determinar las causas del declive de la especie, además de continuar y extender la campaña de sensibilización. Se prevé llevar a cabo las actividades mencionadas en el marco del MdA. Daniel Blanco, de la Argentina, coordinará los trabajos mientras que Jesper Madsen, un experto danés en gansos, prestará asesoramiento para el proyecto. Es de esperar que las actividades mencionadas permitan mejorar la situación de este hermoso y vulnerable ganso, que engalana las tierras del fin del mundo.

NOTICIAS DE LAS NACIONES UNIDAS Y DEL PNUMA

La reforma de las Naciones Unidas y la determinación de prioridades políticas son dos de las importantes tareas que debe acometer el Secretario General de la Organización, Sr. Kofi Annan. El Secretario Ejecutivo del PNUMA, Dr. Klaus Töpfer, quien asumió el cargo de Jefe del PNUMA, HABITAT y UNON (Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi) a comienzos de febrero de 1998, inició ya los planes de reorganización de la sede de Nairobi.

La nueva estructura se basa en una jerarquía de tres niveles, en la introducción de entidades que permitan el trabajo interdisciplinario y en la transferencia a UNON de todos los asuntos administrativos y de gestión de fondos del PNUMA, de HABITAT y de las convenciones administradas por el PNUMA.

El Secretario Ejecutivo de la CMS asistió a la Quinta reunión Extraordinaria del Consejo de Administración del PNUMA y fue invitado, junto con los Jefes de las demás Secretarías de convenciones administradas por el PNUMA, a una reunión de Directores del PNUMA con el Secretario Ejecutivo. En ella, el Dr. Töpfer informó acerca de sus planes de intensificar la coordinación de las Secretarías de convenciones, así como la de los programas de trabajo de convenciones relacionadas con la diversidad biológica. El informe fue recibido satisfactoriamente por los participantes en la reunión.

NOTICIAS DE BONN

El establecimiento en Bonn de otras agencias pertenecientes a o dependientes del sistema de las Naciones Unidas y la instalación de la Secretaría CMS en nuevas oficinas de las Naciones Unidas requieren la concertación de un nuevo Acuerdo de Sede entre ambas. Los diversos problemas jurídicos, institucionales e internacionales que se plantean obligan a realizar en primer término un detenido examen de la situación y una serie de consultas internas a nivel del Gobierno de Alemania, así como de los órganos responsables dentro de la CMS y del PNUMA/ONU, antes de entablar en una segunda etapa una negociación entre las partes interesadas. Este prolongado proceso sigue su curso y exige a todos los intervinientes mucho tiempo y esfuerzo.

VINCULOS CON OTRAS CONVENCIONES

El Secretario Ejecutivo asistió a una parte de la cuarta reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) celebrado en Bratislava, Eslovaquia, en mayo de 1998. En un discurso de bienvenida durante la ceremonia de apertura de la reunión y en un documento distribuido ulteriormente explicó que la CMS es totalmente complementaria del CDB. Con sus instrumentos específicos, la Convención de Bonn contribuye a la aplicación de los aspectos del Convenio relacionados con las especies migratorias y sus hábitats.

Continuando un estudio recientemente finalizado por el World Conservation Monitoring Centre (WCMC) sobre formas de armonizar la gestión de la información en las cinco convenciones relacionadas con la biodiversidad, la Secretaría CMS organizó en Bonn, los días 6 y 7 de octubre, una reunión de personal técnico de CBD, CITES, CMS, la Convención sobre el Patrimonio Mundial, la Convención Ramsar sobre Humedales y el PNUMA. Los asistentes esbozaron posibles modalidades de cooperación en una serie de productos disponibles a corto plazo y desarrollaron los parámetros de algunos objetivos más ambiciosos y a más largo plazo enunciados en el estudio. Establecieron también una lista cerrada de correo electrónico, que la Secretaría del CDB se ofreció amablemente a albergar, para facilitar y acelerar la comunicación entre los miembros del grupo.

Uno de los primeros resultados concretos de esta labor será una "página de entrada" común para todos los sitios web de las diversas secretarías, que se prevé disponible para fines de noviembre de 1998, gracias al trabajo de la Secretaría del CDB. Dicha página de entrada común incluirá un mecanismo de búsqueda que explorará de manera continuada los cinco sitios web de las convenciones, dando un índice completo. Pensando ya en una futura base de datos de toda la documentación política y científica existente en cada Secretaría, en soporte papel y en la web, los asistentes a la reunión elaboraron también una lista provisional de los atributos que deberían incorporarse en el futuro a todos los documentos producidos o recibidos oficialmente por las Secretarías. Se llegó también a un acuerdo sobre otras normas comunes, como nombres de países, fechas, etc.

PUBLICACIONES

The Asian Waterfowl Census, 1994-1996. Resultados del censo conjunto sobre aves acuáticas y estado de los humedales en Asia. Editado por A. Lopez y T. Mundkur, 1997. Publicado por Wetlands International en colaboración con la CMS y la Convención Ramsar sobre Humedales.

Kraniche, Vögel des Glücks, por Carl Albrecht v. Treuenfels. Rasch y Röhring, Hamburgo 1998. Una visión completa, con excelentes ilustraciones, de las grullas del mundo, publicada con ayuda de Lufthansa.

Symposium on Animal Migration. Las actas de este simposio, celebrado en ocasión de la quinta reunión de la Conferencia de las Partes en la CMS (Ginebra, abril de 1997) están finalmente en imprenta. Su publicación ha sido posible gracias a una generosa contribución del Gobierno de los Países Bajos.

GROMS

El Registro Mundial de Especies Migratorias (GROMS) es un ambicioso proyecto dirigido por el Instituto de Investigaciones Zoológicas del Museum Alexander Koenig, de Bonn, Alemania. Procura reunir el conjunto de los conocimientos existentes sobre especies migratorias en una base de datos relacional normalizada, incluida información geográfica. La base de datos contiene diez cuadros, que suministran información totalmente referenciada sobre especies, nombres vernáculos, comportamiento migratorio, hábitats, amenazas, nivel de protección, bibliografía, direcciones de organizaciones de monitoreo y nombres de expertos. Los mapas de distribución y las rutas migratorias han sido vectorizados y normalizados, para permitir su transferencia a otros proyectos en el marco del GIS.

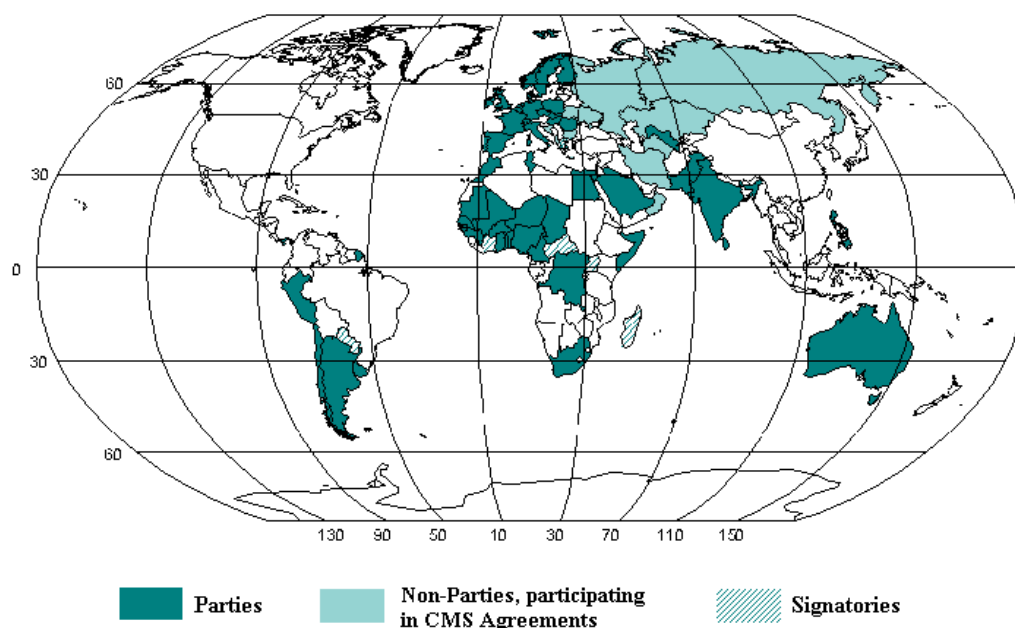
Esta base de datos servirá tanto para fines de conservación como de investigación científica y procurará superar la división actual entre conservación y ciencia pura. Permitirá detectar deficiencias en la información, respaldará la labor de la CMS y aportará material al Centro de Intercambio de Información del CDB. Una vez finalizado el acopio de datos, dentro de unos dos años, la base de datos estará disponible en CD-ROM y a través de la WWW.

CALENDARIO DE ACONTECIMIENTOS

FECHAS	TÍTULO	LUGAR	ORGANIZADO POR
18 - 21 Nov. 98	Iniciativa en favor de los grandes herbívoros	Lelystad, Países Bajos	Convención de Berna
19 - 21 Nov. 98	Seminario internacional sobre el Zarapito Fino	Alexandroupolis, Grecia	Ministerio Griego del Medio Ambiente, LIFE - Nature
26 - 27 Nov. 98	Cuarta reunión del Comité Ejecutivo de la Estrategia Paneuropea de Diversidad Paisajística y Biológica	Ginebra, Suiza	PNUMA / Oficina Europa
30 Nov. - 4 Dic. 98	Conferencia de Cooperación para el Desarrollo del Medio Ambiente Costero y Marino	Ciudad del Cabo, Sudáfrica	PNUMA / Oficina Africa
30 Nov. - 4 Dic. 98	Convención de Berna : 18. Comité Permanente	Estrasburgo, Francia	Consejo de Europa
30 Nov. - 11 Dic. 98	Convenio de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación - COP2	Dakar, Senegal	Secretaría del UNCCD
1 - 4 Dic. 98	Convención Ramsar sobre Humedales. 1ª reunión regional de Oceanía	Hamilton, Nueva Zelanda	Mesa de Ramsar
7 - 14 Dic. 98	Tercera reunión de Estados del área de distribución de la Grulla Siberiana	Ramsar, Rep. Isl. de Iran	PNUMA/Secretaría CMS
14 - 16 Dic. 98	Grupo de Trabajo de América Latina de la CMS	Punta del Este, Uruguay	Ministerio de Agricultura, Uruguay
28 - 29 Enero 99	Comité Permanente CMS	Bonn, Alemania	PNUMA/Secretaría CMS
1 - 5 Feb. 99	20ª reunión del Consejo de Administración del PNUMA	Nairobi, Kenya	PNUMA
10 - 18 Mayo 99	Convención Ramsar sobre Humedales - COP7	San José, Costa Rica	Mesa de Ramsar
24 - 28 Mayo 99	Comisión Ballenera Internacional- 51ª reunión anual	Grenada	CBI
23 Junio 99	CMS: 20º Aniversario de la firma de la Convención en Bonn	Bonn, Alemania	PNUMA/Secretaría CMS Municipalidad de Bonn
4 - 16 Nov. 99	CMS: Conferencia de las Partes (COP6), Consejo Científico, Comité Permanente, Simposio sobre Migración Animal - véase el recuadro en la página 2	Ciudad del Cabo, S udáfrica	PNUMA/Secretaría CMS Gobierno de Sudáfrica
7 - 9 Nov. 99	AEWA: primera reunión de las Partes (provisional)	Ciudad del Cabo, S udáfrica	ecretaría interina del AEWA Gobierno de Sudáfrica

Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals

Map of CMS Parties, Signatories and other participating States (as of 01.09.98)



The boundaries shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by UNEP